

MEMORIA ECONÓMICA

Nº EXPTE. 2024037SERAS

OBJETO: SERVICIO DE TRADUCCIÓN DIRECTA, ASÍ COMO LA REVISIÓN LINGÜÍSTICA Y ESTILÍSTICA DE ARTÍCULOS CIENTÍFICOS CUYOS AUTORES SE INCLUYAN EN EL COLECTIVO DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR DE LA UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS

El **importe propuesto** para la contratación, teniendo en cuenta las características e importe calculado de las prestaciones a contratar, como requiere el art. 73.2 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por RD 1098/2001, de 12 de octubre (RGLCAP), es de **125.616,00 € (ciento veinticinco mil seiscientos dieciséis euros), IVA excluido.**

El **sistema utilizado para la determinación de dicho importe**, que constituye el presupuesto del contrato, de acuerdo con el artículo 102 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, se ha obtenido¹:

- Precios unitarios: Unidades de ejecución. Estimación de las solicitudes que se pueden tramitar, distinguiendo entre dos capítulos de imputación.

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN (641.00):

2024 y 2025 media de traducciones 23 y media de revisiones 14

PROGRAMA PROPIO: (227.09):

2024 y 2025 media de traducciones 35 y media de revisiones 20

JUSTIFICACIÓN DEL COSTE:

MEDIA 2022-2023:

6.000 palabras (media) x 0,14 € (precio máximo palabra): 840x 58 (23+35): 48.720 €

6.000 palabras (media) x 0,06 € (precio máximo palabra): 360x34 (14+20): 12.240 €

Total media un año coste unitario: 60.960 €

Se prevé un aumento en la previsión de traducciones/revisiones a realizar en este año 2024 y 2025, **aprox. 10.468 palabras en 19 meses**, lo que conlleva un importe de licitación de 125.616,00 € (IVA excluido).

10.468 palabras (media) x 0,16 € (precio máximo palabra): 1.674,88 € x 58 (23+35): 97.143,04 €

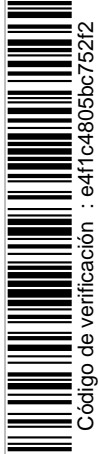
10.468 palabras (media) x 0,08 € (precio máximo palabra): 837,44 € x 34 (14+20): 28.472,96 €

97.143,04 € + 28.472,96 € = **125.616,00 €**

Aplic. 641.00 23 Traducciones 38.522,24 € Aplicac. 227.09 35 Traducciones 58.620,80 €

14 Revisiones 11.724,16 € 20 Revisiones 16.748,80 €

¹ Se indicará el sistema que se ha utilizado para la determinación del presupuesto, ELIGIENDO EL MÁS ADECUADO AL OBJETO DEL CONTRATO. **Si no es posible establecer otro sistema se establecerá el sistema de determinación del presupuesto: a tanto alzado.**



El precio máximo por palabra empleado en los cálculos anteriores responde a consultas al mercado y al Centro Universitario de Idiomas de la URJC 2024:

- Traducción: entre 0,8 y 0,16 € palabra
- Revisión lingüística y estilística: 0,08 € palabra

Los licitadores deben tener en cuenta que, en sus precios y ofertas han de quedar incluidos todos los costes directos, indirectos, los otros eventuales gastos y los costes salariales a partir del convenio laboral aplicable, a los que hace referencia el art. 100 LCSP.

PRESUPUESTO DE LICITACIÓN

El presupuesto del contrato es:

Importe: 125.616,00 €

21 % IVA: 26.379,36 €

Importe total (IVA incluido): 151.995,36 €

Distribución por lotes:

Nº LOTE	DENOMINACIÓN	IMPORTE	21% IVA	TOTAL
1	Arte y Humanidades	25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €
2	Ciencias Experimentales e Ingeniería	25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €
3	Ciencias Sociales	25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €
4	Ciencias de la Salud	25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €
5	Ciencias Jurídicas	25.123,20 €	5.275,88 €	30.399,08 €
TOTAL		125.616,00 €	26.379,36 €	151.995,36 €

ANUALIDADES Y APLICACIONES PRESUPUESTARIAS

CONTRATO

AÑO	APLIC. PRESUP.	IMPORTE	21% IVA	TOTAL
2024	30.VC.IT.IT 541A 227.09	23.800,93 €	4.998,20 €	28.799,13 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	15.867,28 €	3.332,13 €	19.199,41 €
2025	30.VC.IT.IT 541A 227.09	47.601,85 €	9.996,39 €	57.598,24 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	31.734,57 €	6.664,26 €	38.398,83 €
2026	30.VC.IT.IT 541A 227.09	3.966,82 €	833,03 €	4.799,85 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	2.644,55 €	555,35 €	3.199,90 €
TOTAL		125.616,00 €	26.379,36 €	151.995,36 €



Código de verificación : e4f1c4805bc752f2

LOTE 1

AÑO	APLIC. PRESUP.	IMPORTE	21% IVA	TOTAL
2024	30.VC.IT.IT 541A 227.09	4.760,19 €	999,64 €	5.759,83 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	3.173,46 €	666,43 €	3.839,89 €
2025	30.VC.IT.IT 541A 227.09	9.520,37 €	1.999,28 €	11.519,65 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	6.346,91 €	1.332,84 €	7.679,75 €
2026	30.VC.IT.IT 541A 227.09	793,36 €	166,61 €	959,97 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	528,91 €	111,07 €	639,98 €
TOTAL		25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €

LOTE 2

AÑO	APLIC. PRESUP.	IMPORTE	21% IVA	TOTAL
2024	30.VC.IT.IT 541A 227.09	4.760,19 €	999,64 €	5.759,83 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	3.173,45 €	666,42 €	3.839,87 €
2025	30.VC.IT.IT 541A 227.09	9.520,37 €	1.999,28 €	11.519,65 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	6.346,92 €	1.332,85 €	7.679,77 €
2026	30.VC.IT.IT 541A 227.09	793,36 €	166,61 €	959,97 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	528,91 €	111,07 €	639,98 €
TOTAL		25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €

LOTE 3

AÑO	APLIC. PRESUP.	IMPORTE	21% IVA	TOTAL
2024	30.VC.IT.IT 541A 227.09	4.760,19 €	999,64 €	5.759,83 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	3.173,45 €	666,42 €	3.839,87 €
2025	30.VC.IT.IT 541A 227.09	9.520,37 €	1.999,28 €	11.519,65 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	6.346,92 €	1.332,86 €	7.679,78 €
2026	30.VC.IT.IT 541A 227.09	793,36 €	166,60 €	959,96 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	528,91 €	111,07 €	639,98 €
TOTAL		25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €



Código de verificación : e4f1c4805bc752f2

LOTE 4

AÑO	APLIC. PRESUP.	IMPORTE	21% IVA	TOTAL
2024	30.VC.IT.IT 541A 227.09	4.760,18 €	999,64 €	5.759,82 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	3.173,46 €	666,43 €	3.839,89 €
2025	30.VC.IT.IT 541A 227.09	9.520,37 €	1.999,28 €	11.519,65 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	6.346,91 €	1.332,85 €	7.679,76 €
2026	30.VC.IT.IT 541A 227.09	793,37 €	166,60 €	959,97 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	528,91 €	111,07 €	639,98 €
TOTAL		25.123,20 €	5.275,87 €	30.399,07 €

LOTE 5

AÑO	APLIC. PRESUP.	IMPORTE	21% IVA	TOTAL
2024	30.VC.IT.IT 541A 227.09	4.760,18 €	999,64 €	5.759,82 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	3.173,46 €	666,43 €	3.839,89 €
2025	30.VC.IT.IT 541A 227.09	9.520,37 €	1.999,27 €	11.519,64 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	6.346,91 €	1.332,86 €	7.679,77 €
2026	30.VC.IT.IT 541A 227.09	793,37 €	166,61 €	959,98 €
	30.VC.IT.IT 541A 641.00	528,91 €	111,07 €	639,98 €
TOTAL		25.123,20 €	5.275,88 €	30.399,08 €

VALOR ESTIMADO

El valor estimado del contrato será el correspondiente al presupuesto de licitación y a las posibles modificaciones, conforme al siguiente desglose:

Precio licitación (IVA excluido): 125.616,00 €

Precio máximo modificado (10%): 12.561,60 €

Valor estimado contrato: 138.177,60 €

Valor estimado Lote 1: 27.635,52 €

Valor estimado Lote 2: 27.635,52 €

Valor estimado Lote 3: 27.635,52 €

Valor estimado Lote 4: 27.635,52 €

Valor estimado Lote 5: 27.635,52 €

COFINANCIACIÓN: No.

EL VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN, INNOVACIÓN Y TRANSFERENCIA



Código de verificación : e4f1c4805bc752f2